


• **Caractéristiques**
• **Kenmerken**
• **Characteristics**


• **Technische Daten**
• **Características**
• **Características**

• **Χαρακτηριστικά**
• **Τεχνικές характеристики**
• **Teknik özellikler**


• **Parametry**
• **خصائص**
• **特性**

Alimentation	1 batterie au lithium CR2032, 3 V
Technologie	Radio fréquence 2,4 GHz – Produit certifié ZigBee Profil spécifique au fabricant – Maillage de réseau sans fil
Performance	Portée d'environ 100 m, en liaison point à point
	+5°C à +45°C


Durée de vie de la batterie :
5 ans avec boîtier de la télécommande en plastique.

Voedingsbron	1 CR2032-lithiumbatterij, 3 V
Technologie	Product met een radiofrequentie van 2,4 GHz en ZigBee-certificering – Fabrikantspecifiek profiel MESH-netwerking
Prestaties	Ong. 100 m ver veld, bij communicatie tussen twee stations
	+5 °C tot +45 °C


Levenscyclus van de batterij: 5 jaar met kunststof bedieningsinrichting.

Power supply	1 CR2032 lithium battery, 3V
Technology	2.4 GHz Radiofrequency ZigBee Certified Product Manufacturer Specific Profile MESH networking
Performance	Approx. 100 m far field, in point to point communication
	+5°C to +45°C


Life cycle of the battery: 5 years with plastic command.

Stromversorgung	1 CR2032 Lithium-Batterie, 3V
Technologie	2,4 GHz Hochfrequenz ZigBee Zertifiziertes Produkt Herstellerspezifisches Profil Vermaschtes Netz
Leistung	Ca. 100 m Fernfeld, bei Punkt-zu-Punkt-Verbindung
	+5°C bis +45°C


Batterielebensdauer: 5 Jahre mit Kunststofftaste.

Suministro eléctrico	1 batería de litio CR2032, 3 V
Tecnología	Producto certificado ZigBee con 2,4 GHz de radiofrecuencia Red de malla con perfil específico de fabricante
Rendimiento	Aprox. 100 m de campo lejano, en comunicación punto a punto
	+5 °C a +45 °C


Ciclo de vida de la batería: 5 años con mando de plástico.

电源	一个 CR2032 锂电池, 3 伏
技术	2.4 兆赫射频 ZigBee 认证的产品生产商 专用的 MESH 网络
性能	大约 100 米的现场, 点对点通讯
	+5 摄氏度至 +45 摄氏度


电池的使用寿命: 五年, 有塑料控制键*.

Alimentação eléctrica	Pilha de lítio 1 CR2032, 3V
Tecnologia	Produto certificado ZigBee de Radiofrequência 2,4 GHz Perfil específico do fabricante de conexão à rede MESH
Desempenho	Cerca de 100 m de campo distante, de comunicação ponto a ponto
	+5 °C a +45 °C


Vida útil da pilha: 5 anos com comando em plástico.

Τροφοδοσία ισχύος	1 μπαταρία λιθίου CR2032, 3V
Τεχνολογία	Ραδιοσυχνότητα 2,4 GHz Προϊόν Πιστοποιημένο από την ZigBee Ειδικό Προφίλ Δικτύωσης MESH Κατασκευαστή
Απόδοση	Πεδίο απόστασης περίπου. 100 m σε επικοινωνία από σημείο σε σημείο
	+5°C έως +45°C


Κύκλος ζωής της μπαταρίας: 5 έτη με πλαστικό ηλεκτρολόγιο εντολών.

Πитание	1 литиевая батарея CR2032, 3В
Используемая технология	РЧ 2,4 ГГц Протокол ZigBee
Радиус действия	≈ 100 м на открытом пространстве, в режиме «точка-точка»
	от +5°C до +45°C


Срок службы батареи: около 5 лет.

Besleme	1 pil, lityumlu CR2032, 3 V
Teknoloji	Radio frekans 2,4 GHz – ZigBee sertifikalı ürün Üreticiye özgü profil – Kablosuz ağı bağlanması
Performans	Menzil yaklaşık 100 m, noktadan noktaya bağlantıyla
	+5°C ila +45°C

Pilin kullanım ömrü: Plastik uzaktan kumanda kutusuyla 5 yıl.

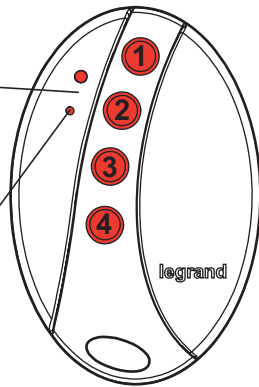
Zasilanie	1 bateria litowa CR2032,3V
Technologia	Częstotliwość radiowa 2,4 GHz – Produkt certyfikowany ZigBee Profil właściwy dla producenta – Tworzenie sieci bezprzewodowej
Wydajność	Zasięg około 100 m w połączeniu punkt-punkt
	+5°C do +45°C

Czas działania baterii: 5 lat z plastikową obudową pilota.

مصدر الطاقة	1 بطارية CR2032 ليثيوم 3 فولت
تقنية	ZigBee تصنيع متخصص – تردد 2.4 جيجاهرتز منتج بتصديق للوضعية الشبكات المتداخلة
الأداء	شبكات متداخلة. 100 متر من نقطة إنصال إلى أخرى
	+5 م° إلى +45 م°

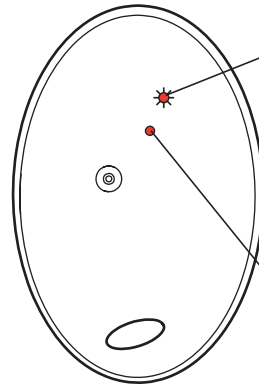
حياة البطارية: 5 سنوات مع طبقة من البلاستيك

DEL témoin d'APPRENTISSAGE
«LEARN»-led
LEARN led
LEARN-Leuchtdiode
LED LEARN
Led LEARN
Δίοδος φωτοεκπομπής (LED) LEARN
Индикатор LEARN
ÖGRETME göstergesi LEDİ
Kontrolka LED NAUKA
مؤشر ضوئي للشبكة
LEARN (“学习”) 发光二极管 (LED)



Bouton mode APPRENTISSAGE
«LEARN»-knop
LEARN button
LEARN-Taste
Botón LEARN
Botão LEARN
Κουμπί LEARN
Кнопка LEARN
ÖGRETME modu butonu
Przycisk trybu ZAPAMIĘTYWANIA
زر البرمجة
LEARN (“学习”) 按钮

DEL RÉSEAU
«NET»-led
NETWORK led
NETZWERK-Leuchtdiode
LED de RED
Led "REDE"
Δίοδος φωτοεκπομπής (LED)
« ΔΙΚΤΥΟ »
Индикатор NETWORK
AĞ LEDİ
LED SIEC
مؤشر ضوئي للشبكة
NETWORK (“网络”)
发光二极管 (LED)



Bouton RÉSEAU
«NET»-knop
NETWORK button
NETZWERK-Taste
Botón de RED
Botão "REDE"
Κουμπί « ΔΙΚΤΥΟ »
Кнопка NETWORK
AĞ butonu
Przycisk SIECI
زر الشبكة
NETWORK (“网络”) 按钮

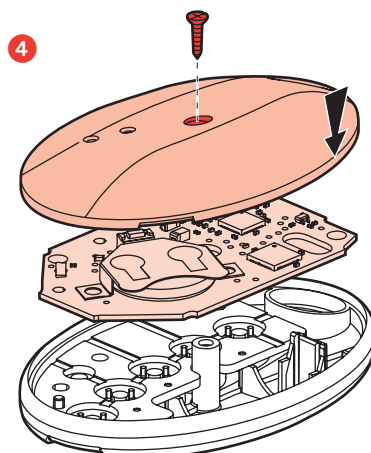
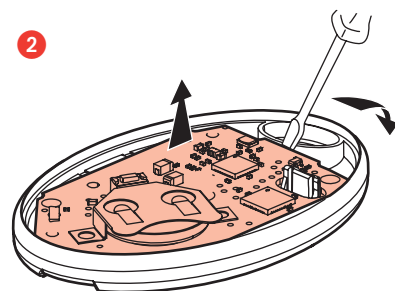
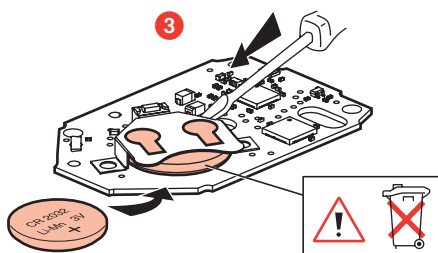
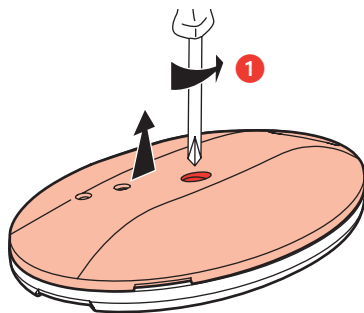
(Avec la pointe d'un outil, moins de 1,5 mm).
(Met puntig uiteinde van een werktuig, minder dan 1,5 mm.)
(With pointed end of a tool, less than 1,5 mm.)
(Mit dem spitzen Ende eines Werkzeuges, kleiner als 1,5 mm.)
(Con extremo en punta de una herramienta, menos de 1,5 mm.)
(Com a ponta de uma ferramenta, menos de 1,5 mm.)
(Με το μυτερό άκρο ενός εργαλείου, λιγότερο από 1,5 mm.)
(остроконечным инструментом с острием менее 1,5 мм)
Bir aletin 1,5 mm'yi aşmayan sivri ucuyla
(Czubkiem narzędzia, poniżej 1,5 mm).
(بواسطة أداة بطرف ذو رأس عرض اقل من 1,5 م.)
工具有尖头，小于 1.5 毫米

• Changement de la batterie
• De batterij vervangen
• Replacing the battery

• Batteriewechsel
• Reemplazo de batería
• Substituição da pilha

• Αντικατάσταση της μπαταρίας
• Замена элементов питания
• Pilin değıştirilmesi

• Wymiana baterii
تغيير البطارية
• 更換電池



⚠️ Consignes de sécurité

(FR LU BE CH)

Ce produit doit être installé conformément aux règles d'installation et de préférence par un électricien qualifié. Une installation et une utilisation incorrectes peuvent entraîner des risques de choc électrique ou d'incendie. Avant d'effectuer l'installation, lire la notice, tenir compte du lieu de montage spécifique au produit.

Ne pas ouvrir, démonter, altérer ou modifier l'appareil sauf mention particulière indiquée dans la notice. Tous les produits Legrand doivent exclusivement être ouverts et réparés par du personnel formé et habilité par Legrand. Toute ouverture ou réparation non autorisée annule l'intégralité des responsabilités, droits à remplacement et garanties.

Utiliser exclusivement les accessoires de la marque Legrand.

⚠️ Veiligheidsvoorschriften

(NL BE)

Dit product moet in overeenstemming met de installatievoorschriften en bij voorkeur door een vakbekwame elektricien worden geïnstalleerd. Bij een onjuiste installatie en een onjuist gebruik bestaat het risico van elektrische schokken of brand.

Lees alvorens de installatie uit te voeren de handleiding door en houd rekening met de specifieke montageplaats van het product.

U mag het apparaat niet openen, demonteren of wijzigen, tenzij dat specifiek in de handleiding wordt vermeld. Alle Legrand-producten mogen uitsluitend worden geopend en gerepareerd door personeel dat door Legrand is opgeleid en bevoegd verklaard. In geval van ongeoorloofd openen of repareren wordt geen enkele aansprakelijkheid aanvaard, vervalt het recht op vervanging en zijn de garanties niet meer geldig.

Gebruik uitsluitend accessoires van het merk Legrand.

⚠️ Safety instructions

(GB IE)

This product should be installed in line with installation rules, preferably by a qualified electrician. Incorrect installation and use can lead to risk of electric shock or fire.

Before carrying out the installation, read the instructions and take account of the product's specific mounting location.

Do not open up, dismantle, alter or modify the device except where specifically required to do so by the instructions. All Legrand products must be opened and repaired exclusively by personnel trained and approved by Legrand. Any unauthorised opening or repair completely cancels all liabilities and the rights to replacement and guarantees.

Use only Legrand brand accessories.

⚠️ Sicherheitshinweise

(DE CH)

Dieses Produkt darf nur durch eine Elektro-Fachkraft eingebaut werden. Bei falschem Einbau bzw. Umgang besteht das Risiko eines elektrischen Schlages oder Brandes.

Vor der Installation die Anleitung lesen, den produktspezifischen Montageort beachten.

Das Gerät vorbehaltlich besonderer, in der Betriebsanleitung angegebener Hinweise nicht öffnen, zerlegen, beschädigen oder abändern. Alle Produkte von Legrand dürfen ausschließlich von durch Legrand geschultes und anerkanntes Personal geöffnet und repariert werden. Durch unbefugte Öffnung oder Reparatur erlöschen alle Haftungs-, Ersatz- und Gewährleistungsansprüche.

Ausschliesslich Zubehör der Marke Legrand benutzen.

⚠️ Consignas de seguridad

(ES)

Este producto debe instalarse conforme a las normas de instalación y preferiblemente por un electricista cualificado. Una instalación y una utilización incorrectas pueden entrañar riesgos de choque eléctrico o de incendio. Antes de efectuar la instalación, leer las instrucciones, tener en cuenta el lugar de montaje específico del producto.

No abrir, desmontar, alterar o modificar el aparato salvo que esto se indique específicamente en las instrucciones. Todos los productos Legrand deben ser abiertos y reparados exclusivamente por personal formado y habilitado por Legrand. Cualquier apertura o reparación no autorizada anula la totalidad de las responsabilidades, derechos a sustitución y garantías.

Utilizar exclusivamente los accesorios de la marca Legrand.

⚠️ 安全提示

本产品的安装要满足规范的要求，最好由持证电工完成，不正确的安装和使用会有触电或火灾的风险。在安装前，请仔细阅读本手册的内容并充分考虑产品的具体安装位置。

除非本手册有特别要求，切勿打开、拆卸、改动本装置。所有罗格朗的产品必须由专门受过培训并得到罗格朗批准的专人打开和修理，任何擅自打开或修理，本公司概不负责更换和质量保证。

只能使用罗格朗的附件。

⚠️ Instruções de segurança

(PT)

Este produto deve ser instalado de acordo com as regras de instalação e de preferência por um electricista qualificado. A instalação e o uso incorrectos podem provocar riscos de choque eléctrico ou de incêndio.

Antes de efectuar a instalação, ler as instruções e ter em conta a localização adequada para a montagem do produto.

Não abrir, desmontar, alterar ou modificar o aparelho salvo especificação em contrário nas instruções do produto. Todos os produtos Legrand só devem ser abertos e reparados exclusivamente por pessoal formado e autorizado pela Legrand. Qualquer abertura ou reparação não autorizada cancela todas as responsabilidades, direitos de substituição e garantias.

Utilizar exclusivamente os acessórios da marca Legrand.

⚠️ Συστάσεις ασφαλείας

(GR CY)

Το προϊόν αυτό πρέπει να εγκατασταθεί σύμφωνα με τις οδηγίες εγκατάστασης και κατά προτίμηση από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο. Η λανθασμένη εγκατάσταση και χρήση μπορούν να προκαλέσουν κίνδυνο ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.

Πριν πραγματοποιήσετε την εγκατάσταση, διαβάστε τις οδηγίες λαμβάνοντας υπόψη τον χώρο τοποθέτησης του προϊόντος.

Μην ανοίγετε, αποσυναρμολογείτε, τροποποιείτε ή επεμβαίνετε στο προϊόν εκτός κι αν υπάρχουν σαφείς σχετικές οδηγίες στο εγχειρίδιο. Όλα τα προϊόντα της Legrand πρέπει να ανοίγονται και να επισκευάζονται αποκλειστικά από εκπαιδευμένο και εξουσιοδοτημένο από τη Legrand προσωπικό. Οποιαδήποτε επέμβαση ή επιδιόρθωση πραγματοποιηθεί χωρίς άδεια, ακυρώνει το σύνολο των ευθυνών, δικαιωμάτων αντικατάστασης και εγγυήσεων.

Να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά εξαρτήματα επωνυμίας Legrand.

⚠️ Меры предосторожности

(RU)

Установка данного изделия должна выполняться в соответствии с правилами монтажа и предпочтительно квалифицированным электриком. Неправильный монтаж или нарушение правил эксплуатации изделия могут привести к возникновению пожара или поражению электрическим током.

Перед монтажом необходимо внимательно ознакомиться с данной инструкцией, а также принять во внимание требования к месту установки изделия. Запрещается вскрывать корпус изделия, а также разбирать, выводить из строя или модифицировать изделие, кроме случаев, оговоренных в инструкции. Вскрытие и ремонт изделий марки Legrand могут выполняться только специалистами, обученными и допущенными к таким работам компанией «ЛЕГРАН». Несанкционированное вскрытие или выполнение ремонтных работ посторонними лицами лишает законной силы любые требования об ответственности, замене или гарантийном обслуживании.

При ремонте или гарантийном обслуживании использовать только запасные части марки Legrand.

⚠️ Güvenlik talimatları

(TR CY)

Bu ürün montaj kurallarına uygun olarak ve tercihen yetkili bir elektrikçi tarafından gerçekleştirilmelidir. Hatalı bir yerleştirme ve kullanım, elektrik çarpmasına veya yangına neden olabilir. Yerleştirilmeden önce, talimatları okuyun ve ürüne özgü montaj yerine dikkat ediniz. Kılavuzda aksi belirtilmediği sürece cihazı açmayın, sökmevin veya üzerinde değişiklik yapmayın. Tüm Legrand ürünlerinin yalnız Legrand tarafından eğitilmiş ve yetkilendirilmiş personel tarafından açılması ve tamir edilmesi gerekir. İzin verilmeyen herhangi bir açılma veya tamir, tüm sorumlulukları, değiştirme haklarını ve garantileri iptal eder.

Yalnızca Legrand marka aksesuarları kullanın.

⚠️ Przepisy bezpieczeństwa

(PL)

Produkt ten powinien być montowany zgodnie z zasadami instalacji, najlepiej przez wykwalifikowanego elektryka. Niepoprawna instalacja lub złe użytkowanie mogą spowodować ryzyko porażenia prądem lub pożaru.

Przed przystąpieniem do instalacji, zapoznać się z instrukcją i uwzględnić miejsce montażu urządzenia.

Nie otwierać, nie demontować ani nie modyfikować urządzenia, jeśli nie ma na ten temat specjalnej wzmianki w instrukcji. Wszystkie produkty Legrand mogą być otwierane i naprawiane wyłącznie przez pracowników przeszkolonych i upoważnionych przez Legrand. Każde otwarcie lub naprawa dokonane bez odpowiedniego upoważnienia zwalnia Legrand od wszelkiej odpowiedzialności, powoduje utratę prawa do wymiany produktu i wygaśnięcie gwarancji.

Używać wyłącznie oryginalnych części marki Legrand.

⚠️ إرشادات الأمان:

يجب تركيب هذا المنتج طبقاً لقواعد التركيب ويفضل أن يقوم بالتركيب كهربائي مؤهل. فقد يؤدي التركيب والاستخدام غير لصحيح إلى مخاطر التعرض لصدمة كهربائية أو نشوب حريق.

اقرأ النشرة قبل التركيب. وأقر مكاناً لتركيب المنتج خاصاً به. لا تفتح أو تفك أو تعدّل

أو جوّز المنتج ما لم يُشر إلى ذلك بشكل محدد في النشرة.

فكل منتجات Legrand يجب فتحها وإصلاحها حصراً من قبل فنيين مدربين

ومؤهلين لدى Legrand.

وكل فتح أو إصلاح غير مسموح به يُبطل المسؤولية وحقوق الاستبدال والضمانات.

لا تستخدم سوى إكسسوارات من علامة Legrand حصراً.

CONFORMITY DECLARATION

We declare that the products satisfy the provisions of :
**The directive 1999/5/CE of the european parliament
and of the council of March 9th, 1999**

On condition that they are used in the manner intended and/or in accordance with the current installation standards and/or with the manufacturers recommendations

Channel availability depends on local country regulations. Wireless LAN system administrator must choose correct country of operation. Channels are then automatically configured to comply with specified country's regulations.

These provisions are ensured for directive 1999/5/CEE by conformity to the following standards :

EN 301 489
EN 300 328
EN 60669-2-1

UAE
Approval Number
0018991/09

HONK KONG

1 0 3 6 3 2 - 0 0

INDIA
Approval Number
189/2009/WRLO


SINGAPORE

Complies with
IDA Standards
[DA103632]


1 0 3 6 3 2 - 0 0
S1375-09

LP409262

CHINA

CMII ID: 2010DJ1426



1695-14-5673

Este equipamento utiliza internamente o módulo ZigBee Anatel.

Este equipamento opera em caráter secundário, isto é, não tem direito a proteção contra interferência prejudicial, mesmo de estações do mesmo tipo, e não pode causar interferência a dispositivos operando em caráter primário.